

• LA VILLE DE BAYONNE PRÉSENTE •

28-29-30 OCTOBRE 2022

BAYONNE FÊTE SON CHOCOLAT

PLACE DE LA LIBERTÉ SOUS CHAPITEAU

BAIONAK

BERE TXOKOLATEA OSPATZEN DU

CHOCOLATDEBAYONNE.FR

ÉDITO

Bayonne fête son chocolat revient !

Le chocolat fait la renommée de la ville depuis près de quatre siècles.

Le Chocolat de Bayonne se déguste sous toutes ses formes : en tablette, en bonbon, en délicieuse boisson chaude et aromatisée, en sauce même... Pour sa troisième édition, le festival Bayonne fête son chocolat, préparé avec l'Académie du chocolat, propose trois jours d'animations et temps forts inspirés par trois parcours thématiques :

- un parcours pédagogique afin de resituer l'histoire du cacao et du chocolat dans notre cité,
- un parcours ludique pour se divertir sur le thème du chocolat,
- un parcours gastronomique pour découvrir la richesse gustative de notre produit.

Je vous souhaite de belles découvertes et des dégustations gourmandes !

Jean-René Etchegaray, Maire de Bayonne

Baionak xokoleta ospatzen du, ale berri bat!

Badu orain lau mende hiriaeren ospea egiten duela xokoletak.

Molde guzietan jaten ahal da urre beltza Baionan, plakaño, goxoki, zaporez beteriko edari gozagarri bero, edota saltsan... Hiru egunez, animazioak eta gertakizun bereziak antolatzen ditu Xokoltea Akademiak eta Baiona Hiriak bigarren aldiko apailatu Baionak xokoleta ospatzen du festibalak, hiru ibilbide tematikoren bidez:

- ibilbide pedagogiko bat kakaoak eta xokoletak gure hirian ezagutu garapena oroitarazteko,
- ibilbide jostagarri bat xokoletaren gaia molde libertigarriagoan sakontzeko,
- ibilbide gastronomiko bat, gure produktuaren dastamenak eskaintzen dituen aberastasunaren aurpegi ugari ezagutarazteko.

Dastaketa eta ezagutza berriak egitea desiratzen dizuet mokofin guziei!

Jean-René Etchegaray, Baionako Auzapeza



L'ACADÉMIE DU CHOCOLAT DE BAYONNE

Créée en 1993, l'**Académie du Chocolat de Bayonne** regroupe des amateurs éclairés, passionnés de cacao et de chocolat, ainsi que des professionnels.

Les maisons **Cazenave** (1854), **Daranatz** (1890), **Pariès** (1895), l'**Atelier du Chocolat** (1951), **Chocolat Pascal** et **Monsieur Txokola**, tous chocolatiers à Bayonne, partagent l'objectif commun de défendre et faire vivre ce patrimoine gourmand qu'est le Chocolat de Bayonne.

Tous s'engagent sur des critères rigoureux de fabrication artisanale, d'utilisation de matières nobles et de respect de la tradition du chocolat de Bayonne, qui appartient désormais au patrimoine historique et gastronomique de la Ville.

Pour cette nouvelle édition l'Académie du Chocolat de Bayonne vous propose de nombreuses animations organisées sous 3 parcours thématiques :

• UN PARCOURS PÉDAGOGIQUE •

pour comprendre l'Histoire du cacao et du **Chocolat de Bayonne**

• UN PARCOURS LUDIQUE •

pour vous amuser autour du **Chocolat de Bayonne**

• UN PARCOURS GASTRONOMIQUE •

pour découvrir la richesse gustative du **Chocolat de Bayonne**

Au fil des trois jours de **Bayonne fête son chocolat**, vous pourrez ainsi suivre un ou plusieurs parcours signalés par un code couleur dans les pages qui suivent.

Retrouvez toutes les informations de **Bayonne fête son chocolat** et l'Histoire du Chocolat de Bayonne sur chocolatdebayonne.fr



La **Ville de Bayonne** et l'**Académie du Chocolat de Bayonne** vous proposent de découvrir le Chocolat de Bayonne grâce au Festival Bayonne fête son chocolat qui se déroule du 28 au 30 octobre 2022 à Bayonne.

• **DU 28 AU 30 OCTOBRE 2022** •

Rendez-vous sous le Chapiteau installé pour l'occasion sur la place de la Liberté :
200m² dédiés à la dégustation !

DE LA FÈVE AU CHOCOLAT... DE BAYONNE !

De 10h à 18h - animation gratuite

À travers des dégustations, comprenez les étapes de transformation depuis le fruit jusqu'aux goûts des chocolats ! Venez comprendre ce qu'est le Chocolat de Bayonne et dégustez ceux des six chocolatiers de l'**Académie du Chocolat de Bayonne**.

LES ASSOCIATIONS SURPRENANTES

De 10h à 18h - animation gratuite

Nos partenaires viennent vous proposer des associations entre la matière cacao et leurs produits emblématiques (fromage, saumon, miel...), dégustations et plaisir des yeux garantis ! Pour connaître le planning de présence de nos partenaires, rendez-vous sur chocolatdebayonne.fr.

L'ATELIER DE MOULAGE

De 10h à 18h - Session de 45min - Tarif : 2€/enfant

Places limitées - Inscription > chocolatdebayonne.fr

Un atelier de moulage pour les enfants. Les petits (5-12 ans) pourront apprendre à mouler de la friture de chocolat de Bayonne !

LA FONTAINE À CHOCOLAT

De 10h à 18h - Tarif : 1€/brochette

Dégustez des brochettes avec l'intérieur de votre choix : praliné, guimauve, ganache... enrobé de chocolat artisanal noir ou au lait.

L'EXPO DE SCULPTURES CHOCOLATÉES

Salle de la Mairie, côté Adour - De 10h à 18h - animation gratuite

Les chocolatiers bayonnais vous invitent à découvrir leurs oeuvres réalisées tout en chocolat.

L'EXPO DE PHOTOS CHOCOLATÉES

Place de la Liberté - De 10h à 18h - animation gratuite

Retrouvez une exposition de photographies du travail des chocolatiers bayonnais et de ce produit emblématique et historique de la ville.



LE MÉTATE, OUTIL DE LA NAISSANCE DU CHOCOLAT DE BAYONNE

Place de la Liberté - De 10h à 18h - animation gratuite

Découvrez l'objet emblématique des chocolatiers bayonnais du XVII^{ème} siècle, pierre historique dans la fabrication du chocolat !

LE PUZZLE CHOCOLATÉ

Place de la Liberté - De 10h à 18h - animation gratuite soumise à la météo

Reconstituez une image emblématique de la Capitale du Chocolat.

LA FRESQUE CHOCOLATÉE

Place de la Liberté - De 10h à 18h - animation gratuite soumise à la météo

Avec vos mains ou un pinceau, dessinez ce que vous voulez ou laissez l'empreinte de votre main...

LE JEUX RÉCUP ET TOC DE L'ART

Place de la Liberté - De 13h à 18h - animation gratuite soumise à la météo

Vendredi 28 et samedi 29 octobre uniquement

En famille, découvrez des casse-têtes et autres jeux en bois proposés par l'Association Récup et Toc de l'Art.

LA CHOCO-CHASSE AU TRÉSOR

Place de la Liberté - De 10h à 18h - animation gratuite

En famille, récupérez le bulletin de la chasse aux trésors de **Bayonne fête son chocolat** et partez dans toute la ville, pour collecter les informations qui vous donneront accès au mot de passe, clé du trésor chocolaté ! Rendez-vous ensuite chez notre partenaire les **Galleries Lafayette**.

L'INITIATION À LA DÉGUSTATION

Café du théâtre - De 10h à 18h - session d'1h - Tarif : 5€/personne

Places limitées - Inscription > chocolatdebayonne.fr

L'Art de la dégustation est de comprendre et analyser le goût des aliments de façon objective. C'est le but de cette initiation.

L'ÉVEIL CHOCOLATÉ AVEC SARDE SARDEXKA

Maison des Associations, 11 allée de Glain - De 10h à 18h - session d'1h

Tarif : 5€/personne - À partir de 7 ans

Places limitées - Inscription > chocolatdebayonne.fr

Découvrez l'éveil sensoriel autour des chocolats de Bayonne lors d'ateliers pour toute la famille.

L'ATELIER ACCORDS BOISSON & CHOCOLAT AVEC LES VINS DE VINCENT

Villa Koegui, 7 rue Frédéric Bastiat - session de 50min

Vendredi 28 octobre de 10h à 18h - Samedi 29 octobre de 10h à 12h

Tarif : 8€/personne - Atelier réservé aux + de 18 ans

Places limitées - Inscription > chocolatdebayonne.fr

Découvrez des accords originaux entre le chocolat et différentes boissons alcoolisées.

VENDREDI 28 OCTOBRE 2022

• C'ROQUES LE CHOCOLAT

Centre Culturel Espagnol - 13 petite rue de l'Esté - De 17h à 19h

Tarif : 15€/pers. (12€/pers. pour les membres de l'Académie du Chocolat de Bayonne)

Places limitées - Inscription sur chocolatdebayonne.fr

Exposé gourmand et chantant sur le chocolat par Jean-Yves Roques, Jon Itcaina et leurs amis.

Animation : Jean-Yves Roques de "l'Enfance de l'Art" - Musique : Jon Itcaina.

SAMEDI 29 OCTOBRE 2022

• LA CONTEUSE CHOCOLATÉE

Médiathèque - 10 rue des Gouverneurs - De 14h à 17h - animation gratuite

Une conteuse propose des lectures chocolatées aux enfants !

CHEZ VOS COMMERÇANTS BAYONNAIS

Pendant toute la durée de Bayonne fête son chocolat, selon les horaires d'ouverture de chacun, vivez un week-end aux couleurs du Chocolat de Bayonne avec vos commerçants. Liste des commerces participants sur chocolatdebayonne.fr.

• BAYONNE COULEUR CHOCOLAT •

Rendez-vous chez vos commerçants bayonnais pour découvrir leur sélection "chocolatée" et déguster une friture de Bayonne...

• CHOCOLAT & COMPAGNIE •

Rendez-vous chez vos commerçants bayonnais des métiers de bouche pour découvrir une de leur spécialité associée à du cacao ou du chocolat !

• LE CAFÉ BAYONNAIS •

Les hôtels, restaurants et cafés de Bayonne vous proposent un **Chocolat de Bayonne** avec votre café !

• LES RESTAURANTS EN CHOCO'FOLIES •

Les restaurants bayonnais vous proposent des menus cacaotés ou chocolatés.



ANIMATIONS

VENDREDI 28 OCTOBRE SOUS LE CHAPITEAU PLACE DE LA LIBERTÉ

• **DE LA FÈVE AU CHOCOLAT... DE BAYONNE !**
De 10h à 18h - animation gratuite - Sous chapiteau, Place de la Liberté

• **LES ASSOCIATIONS SURPRENANTES**
De 10h à 18h - animation gratuite - Sous chapiteau, Place de la Liberté

• **L'ATELIER DE MOULAGE**
De 10h à 18h - Session de 45min - Tarif : 2€ par enfant - Places limitées
Sous chapiteau, Place de la Liberté - Inscription > chocolatdebayonne.fr

• **LA FONTAINE À CHOCOLAT**
De 10h à 18h - Tarif : 1€ la brochette - Sous chapiteau, Place de la Liberté

PLACE DE LA LIBERTÉ & SES ALENTOURS

• **L'EXPO DE SCULPTURES CHOCOLATÉES**
De 10h à 18h - animation gratuite - Salle de la mairie, côté Adour

• **L'EXPO DE PHOTOS CHOCOLATÉES**
De 10h à 18h - animation gratuite - Le long de l'Adour

• **LE MÉTATE : OUTIL DE LA NAISSANCE DU CHOCOLAT DE BAYONNE**
De 10h à 18h - animation gratuite - Place de la Liberté

• **LE PUZZLE CHOCOLATÉ**
De 10h à 18h - animation gratuite soumise à la météo - Place de la Liberté

• **LES JEUX RÉCUP ET TOC DE L'ART**
De 13h à 18h - animation gratuite soumise à la météo - Place de la Liberté

• **LA FRESQUE CHOCOLATÉE**
De 10h à 18h - animation gratuite soumise à la météo - Place de la Liberté

• **LA CHOCO-CHASSE AU TRÉSOR**
De 10h à 18h - animation gratuite - Place de la Liberté

• **L'INITIATION À LA DÉGUSTATION**
De 10h à 18h - Café du théâtre - Tarif : 5€/pers. - Inscription > chocolatdebayonne.fr

ANIMATIONS

AUTRES LIEUX DANS BAYONNE

- **L'ÉVEIL CHOCOLATÉ AVEC SARDE SARDEXKA**

De 10h à 18h - Maison des associations, 11 allée de Glain - Session d'1h - Tarif : 5€/pers.
Inscription > chocolatdebayonne.fr

- **L'ATELIER ACCORDS BOISSON & CHOCOLAT AVEC LES VINS DE VINCENT**

De 10h à 18h - Villa Koegui, 7 rue Frédéric-Bastiat - Session de 50min - Tarif : 8€/pers.
Atelier réservé aux + de 18 ans - Places limitées - Inscription > chocolatdebayonne.fr

- **C'ROQUES LE CHOCOLAT**

De 17h à 19h - Centre culturel Espagnol, 13 petite rue de l'Esté

Tarif : 15€/pers. (12€/pers. pour les membres de l'Académie du Chocolat de Bayonne)
Inscription > chocolatdebayonne.fr



SAMEDI 29 OCTOBRE

SOUS LE CHAPITEAU PLACE DE LA LIBERTÉ

- **DE LA FÈVE AU CHOCOLAT... DE BAYONNE !**

De 10h à 18h - animation gratuite - Sous chapiteau, Place de la Liberté

- **LES ASSOCIATIONS SURPRENANTES**

De 10h à 18h - animation gratuite - Sous chapiteau, Place de la Liberté

- **L'ATELIER DE MOULAGE**

De 10h à 18h - Session de 45min - Tarif : 2€ par enfant - Places limitées
Sous chapiteau, Place de la Liberté - Inscription > chocolatdebayonne.fr

- **LA FONTAINE À CHOCOLAT**

De 10h à 18h - Tarif : 1€ la brochette - Sous chapiteau, Place de la Liberté

ANIMATIONS

PLACE DE LA LIBERTÉ & SES ALENTOURS

- **L'EXPO DE SCULPTURES CHOCOLATÉES**

De 10h à 18h - animation gratuite - Salle de la mairie, côté Adour

- **L'EXPO DE PHOTOS CHOCOLATÉES**

De 10h à 18h - animation gratuite - Le long de l'Adour

- **LE MÉTATE : OUTIL DE LA NAISSANCE DU CHOCOLAT DE BAYONNE**

De 10h à 18h - animation gratuite - Place de la Liberté

- **LE PUZZLE CHOCOLATÉ**

De 10h à 18h - animation gratuite soumise à la météo - Place de la Liberté

- **LES JEUX RÉCUP ET TOC DE L'ART**

De 13h à 18h - animation gratuite soumise à la météo - Place de la Liberté

- **LA FRESQUE CHOCOLATÉE**

De 10h à 18h - animation gratuite soumise à la météo - Place de la Liberté

- **LA CHOCO-CHASSE AU TRÉSOR**

De 10h à 18h - animation gratuite - Place de la Liberté

- **L'INITIATION À LA DÉGUSTATION**

De 10h à 18h - Café du théâtre - Tarif : 5€/pers. - Inscription > chocolatdebayonne.fr

AUTRES LIEUX DANS BAYONNE

- **L'ÉVEIL CHOCOLATÉ AVEC SARDE SARDEXKA**

De 10h à 18h - Maison des associations, 11 allée de Glain - Session d'1h - Tarif : 5€/pers. Inscription > chocolatdebayonne.fr

- **L'ATELIER ACCORDS BOISSON & CHOCOLAT AVEC LES VINS DE VINCENT**

De 10h à 12h - Villa Koegui, 7 rue Frédéric-Bastiat - Session de 50min - Tarif : 8€/pers. Atelier réservé aux + de 18 ans - Places limitées - Inscription > chocolatdebayonne.fr

- **LA CONTEUSE CHOCOLATÉE**

De 14h à 17h - La médiathèque de Bayonne, 10 rue des Gouverneurs - animation gratuite

ANIMATIONS

DIMANCHE 30 OCTOBRE SOUS LE CHAPITEAU PLACE DE LA LIBERTÉ

- **DE LA FÈVE AU CHOCOLAT... DE BAYONNE !**

De 10h à 18h - animation gratuite - Sous chapiteau, Place de la Liberté

- **LES ASSOCIATIONS SURPRENANTES**

De 10h à 18h - animation gratuite - Sous chapiteau, Place de la Liberté

- **L'ATELIER DE MOULAGE**

De 10h à 18h - Session de 45min - Tarif : 2€ par enfant - Places limitées
Sous chapiteau, Place de la Liberté - Inscription > chocolatdebayonne.fr

- **LA FONTAINE À CHOCOLAT**

De 10h à 18h - Tarif : 1€ la brochette - Sous chapiteau, Place de la Liberté

PLACE DE LA LIBERTÉ & SES ALENTOURS

- **L'EXPO DE SCULPTURES CHOCOLATÉES**

De 10h à 18h - animation gratuite - Salle de la mairie, côté Adour

- **L'EXPO DE PHOTOS CHOCOLATÉES**

De 10h à 18h - animation gratuite - Le long de l'Adour

- **LE MÉTATE : OUTIL DE LA NAISSANCE DU CHOCOLAT DE BAYONNE**

De 10h à 18h - animation gratuite - Place de la Liberté

- **LE PUZZLE CHOCOLATÉ**

De 10h à 18h - animation gratuite soumise à la météo - Place de la Liberté

- **LA FRESQUE CHOCOLATÉE**

De 10h à 18h - animation gratuite soumise à la météo - Place de la Liberté

- **LA CHOCO-CHASSE AU TRÉSOR**

De 10h à 18h - animation gratuite - Place de la Liberté

- **L'INITIATION À LA DÉGUSTATION**

De 10h à 18h - Café du théâtre - Tarif : 5€/pers. - Inscription > chocolatdebayonne.fr

ANIMATIONS

AUTRES LIEUX DANS BAYONNE

- L'ÉVEIL CHOCOLATÉ AVEC SARDE SARDEXKA

De 10h à 18h - Maison des associations, 11 allée de Glain - Session d'1h - Tarif : 5€/pers.

Inscription > chocolatdebayonne.fr



• MERCI À TOUS NOS PARTENAIRES •

L'OFFICE DE TOURISME DE BAYONNE - LE CAFÉ DU THÉÂTRE
LA MÉDIATHÈQUE - LE CENTRE CULTUREL ESPAGNOL
L'ASSOCIATION RÉCUP & TOC DE L'ART
LES VINS DE VINCENT - LES GALERIES LAFAYETTE
LA VILLA KOEGUI - L'ASSOCIATION SARDE SARDEXKA
LA CHAMBRE DES MÉTIERS ET DE L'ARTISANAT
LES CAFÉS, HÔTELS, COMMERCE ET RESTAURANTS PARTICIPANTS
LA MAISON DES ASSOCIATIONS
JEAN-YVES ROQUES DE L'ASSOCIATION L'ENFANCE DE L'ART

LES 6 CHOCOLATIERS DE L'ACADÉMIE DU CHOCOLAT DE BAYONNE

MONSIEUR TXOKOLA - L'ATELIER DU CHOCOLAT
CAZENAVE - DARANATZ - PARIÈS - CHOCOLAT PASCAL



ACADEMIE
DU CHOCOLAT DE BAYONNE

CHOCOLATDEBAYONNE.FR



Bayonne 
BAIONA-PAYS BASQUE

Plurielle et si singulière